



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/MP.PP/AC.1/2008/2
8 April 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О ДОСТУПЕ
К ИНФОРМАЦИИ, УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ
В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ И ДОСТУПЕ
К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Рабочая группа по регистрам выбросов и переноса загрязнителей

Шестое совещание

Женева, 24-26 ноября 2008 года

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ШЕСТОГО СОВЕЩАНИЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ
ПО РЕГИСТРАМ ВЫБРОСОВ И ПЕРЕНОСА ЗАГРЯЗНИТЕЛЕЙ**

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение.....	1 - 5	3
I. Утверждение повестки дня	6	3
II. Положение дел с ратификацией	7	4
III. Соответствующие изменения и деятельность за период после проведения пятого совещания Рабочей группы, включая итоги третьего совещания Сторон Конвенции и проведенного в его рамках специального заседания, посвященного регистрам выбросов и переноса загрязнителей	8 - 14	4

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
IV. Принимаемые на национальном уровне меры по подготовке к ратификации и осуществлению Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей.....	15	6
V. Подготовка к вступлению Протокола в силу и к первой сессии Совещания Сторон Протокола.....	16 - 32	6
A. Планирование проведения и содержание первой сессии Совещания Сторон.....	16 - 19	6
B. Проект решения о финансовых механизмах.....	20 - 22	7
C. Проект решения о подготовке, принятии и контроле программ работы.....	23 - 25	9
D. Проект решения о представлении отчетности об осуществлении Протокола.....	26 - 28	10
E. Проект решения о создании Рабочей группы Сторон Протокола.....	29 - 30	12
F. Проект декларации.....	31 - 32	12
VI. Потребности и перспективы в области наращивания потенциала, технической поддержки, руководства и обмена информацией.....	33 - 44	13
VII. Будущая работа.....	45 - 47	16
VIII. Утверждение доклада и закрытие совещания.....	48 - 49	18

ВВЕДЕНИЕ

1. Шестое совещание Рабочей группы по регистрам выбросов и переноса загрязнителей (РВПЗ) состоялось 24-26 ноября 2008 года в Женеве.
2. В работе совещания участвовали правительственные делегации Австрии, Армении, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Грузии, Дании, Испании, Италии, Кыргызстана, Нидерландов, Норвегии, Сербии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таджикистана, Туркменистана, Турции, Узбекистана, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии и Швеции. Европейское сообщество было представлено Комиссией европейских сообществ (Европейской комиссией).
3. На совещании присутствовали представители Отдела по координации Глобального экономического фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), ЮНЕП/ГРИД - Европа, Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР), Регионального экологического центра для Центральной и Восточной Европы (РЭЦ), Регионального экологического центра для Центральной Азии (РЭЦ-ЦА) и Российского регионального экологического центра.
4. На совещании были представлены следующие неправительственные организации (НПО): Всемирная организация законодателей за обеспечение сбалансированной окружающей среды (ГЛОБЕ) - Европа и, в рамках Европейского ЭКО-Форума, Центр устойчивого производства и потребления (Казахстан), Экофорум - Узбекистан, Европейское экологическое бюро (ЕЭБ), НПО "Экопартнеры" (Кыргызстан), Аналитическое агентство "Greenwomen" (Казахстан), Информационный центр "Волгоград-Экопресс" (Украина), НПО "Эко-Экшен" (бывшая югославская Республика Македония) и НПО "Научный и учебный центр для национального развития" (Армения).
5. На совещании были также представлены следующие учебные заведения: Центральноевропейский университет (Венгрия), Университет Южной и Центральной Европы (бывшая югославская Республика Македония) и Женевский университет (Швейцария).

I. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

6. Участники совещания утвердили повестку дня совещания (ECE/MP.PP/AC.1/2008/1).

II. ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ С РАТИФИКАЦИЕЙ

7. Секретариат проинформировал Рабочую группу о положении дел с ратификацией Протокола о РВПЗ. За период после пятого совещания были сданы на хранение еще семь ратификационных грамот: Данией, Латвией, Нидерландами, Норвегией, Словакией, Хорватией и Швецией. Таким образом, общее количество ратифицировавших Протокол государств и организаций достигло 12, 11 из которых являются государствами-членами. Для вступления в силу этого правового документа необходимо, чтобы он был ратифицирован 16 участниками.

III. СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ИЗМЕНЕНИЯ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЗА ПЕРИОД ПОСЛЕ ПРОВЕДЕНИЯ ПЯТОГО СОВЕЩАНИЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ, ВКЛЮЧАЯ ИТОГИ ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ И ПРОВЕДЕННОГО В ЕГО РАМКАХ СПЕЦИАЛЬНОГО ЗАСЕДАНИЯ, ПОСВЯЩЕННОГО РЕГИСТРАМ ВЫБРОСОВ И ПЕРЕНОСА ЗАГРЯЗНИТЕЛЕЙ

8. Председатель предложил делегациям представить информацию о соответствующих изменениях и деятельности в период с момента завершения пятого совещания.

9. Секретариат представил информацию о соответствующих итогах третьего совещания Сторон Конвенции, которое было проведено 11-13 июня 2008 года в Риге. Совещание Сторон приняло заявление о РВПЗ, в котором оно настоятельно призвало сигнатариев, которые пока еще не ратифицировали или не осуществили этот правовой документ, сделать это как можно скорее, желательно в 2008 году, и предложило другим государствам, в том числе расположенным за пределами региона ЕЭК ООН¹, присоединиться к Протоколу. Участники заседания высокого уровня по Протоколу подчеркнули необходимость оказания технической помощи странам, стремящимся внедрять РВПЗ, в особенности странам Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА). Председатель представил информацию о параллельном мероприятии по РВПЗ, которое было организовано в Риге. В ходе проведения параллельного мероприятия была подчеркнута необходимость оказания более значительной помощи странам, которые сталкиваются с трудностями, и перевода инструктивных документов, в особенности на русский язык.

¹ Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций.

10. Представитель Таджикистана сообщил о том, что при поддержке со стороны программы TACIS Европейского сообщества для Центральной Азии и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) были проведены два крупных семинара по РВПЗ (в Худжанде и Душанбе). Текст Протокола был также переведен на национальный язык. Было сделано предложение относительно организации в середине 2009 года региональной конференции по вопросам об оказании поддержки процессу разработки РВПЗ в Центральной Азии в рамках проекта TACIS. Была высказана просьба об оказании международной поддержки в интересах организации такого мероприятия.

11. Представитель Узбекистана сообщил о том, что нехватка лабораторий создает определенные проблемы в отношении мониторинга выбросов и переноса загрязнителей в этой стране и представления отчетности об этом. Был разработан национальный вебпортал, на котором размещается информация о состоянии окружающей среды, включая информацию о мониторинге выбросов загрязнителей. Швеция сообщила о том, что в настоящее время она подготавливает вебсайт с целью представления общественности национальных данных о РВПЗ: как ожидается, этот вебсайт будет открыт в 2009 году. Германия и Норвегия также ожидают, что в 2009 году будут созданы вебсайты, на которых будет отражена национальная информация о РВПЗ. Испания сообщила о том, что она рассчитывает опубликовать данные о первом цикле РВПЗ на своем вебсайте в первой половине 2009 года.

12. Представитель Армении сообщил о семинаре (Ереван, 3-7 ноября 2007 года), который был проведен при поддержке ОБСЕ и в работе которого участвовали сотрудники секретариата и ЮНИТАР. В ходе проведения этого мероприятия была организована профессиональная подготовка государственных должностных лиц и представителей организаций гражданского общества и частного сектора, а само оно предоставило возможность для применения руководства по осуществлению Протокола, которое было переведено на армянский язык, в учебной обстановке.

13. Заместитель Председателя Рабочей группы сообщил о том, что проект "Укрепление потенциала в области разработки национального регистра выбросов и переноса загрязнителей и поддержка процесса внедрения СПМРХВ в Грузии", осуществляемый в рамках Программы ускоренного запуска проектов, реализуемой по линии Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ (СПМРХВ), обеспечивает предоставление технической и финансовой помощи этой стране. Данный проект предусматривает осуществление конкретных задач по проектированию РВПЗ и направлен на укрепление механизма прав сообществ на знание в рамках Конвенции и на осуществление СПМРХВ в целом. Как ожидается, по итогам осуществления данного проекта будет создана национальная система РВПЗ, одобренная в

ходе осуществления процесса с участием широкого круга заинтересованных сторон. Эти итоги можно было бы оформить в виде основного документа, предназначенного для директивных органов, отвечающих за официальную институционализацию системы РВПЗ и присоединение к Протоколу.

14. ЮНИТАР проинформировал участников совещания о том, что он сотрудничает с 37 странами, которые получают финансовые средства через целевой фонд Программы ускоренного запуска проектов в рамках СПМРХВ, в том числе с несколькими странами в регионе ВЕКЦА. Эти страны осуществляют национальные пилотные проекты и самооценки в качестве вклада в работу по установлению приоритетов. Одним из приоритетных видов деятельности для пилотных проектов в рамках СПМРХВ могла бы стать разработка РВПЗ.

IV. ПРИНИМАЕМЫЕ НА НАЦИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ МЕРЫ ПО ПОДГОТОВКЕ К РАТИФИКАЦИИ И ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРОТОКОЛА О РЕГИСТРАХ ВЫБРОСОВ И ПЕРЕНОСА ЗАГРЯЗНИТЕЛЕЙ

15. Председатель предложил делегациям представить информацию о деятельности, связанной с подготовкой к осуществлению Протокола, и о своих прогнозах в отношении возможной даты его ратификации ими. Шесть делегаций объявили о намерении правительств их стран ратифицировать этот инструмент к концу 2008 года или в течение первой половины 2009 года (Бельгия, Венгрия, Испания, Финляндия, Франция и Чешская Республика). Делегации шести других стран отметили, что они рассчитывают ратифицировать его до конца 2009 года (Австрия, Болгария, Италия, Сербия, Словения и Таджикистан). Ряд других делегаций сообщили о том, что они провели мероприятия по подготовке к осуществлению Протокола, однако не смогли указать конкретные сроки завершения этой работы.

V. ПОДГОТОВКА К ВСТУПЛЕНИЮ ПРОТОКОЛА В СИЛУ И К ПЕРВОЙ СЕССИИ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА

A. Планирование проведения и содержание первой сессии Совещания Сторон

16. На основе представленной информации о планах ратификации Протокола Председатель сделал вывод о том, что едва ли он будет ратифицирован достаточным количеством стран к моменту проведения первой сессии Совещания Сторон Протокола, которая должна состояться в 2009 году. Он просил делегации рассмотреть возможность

переноса этого совещания на начало 2010 года для обеспечения достаточного времени для того, чтобы его ратифицировало необходимое количество участников.

17. Председатель предложил помимо обычных вопросов включить в повестку дня первой сессии Совещания Сторон Протокола содержательные выступления, призванные повысить интерес к важным изменениям, касающимся РВПЗ. Он также предложил организовать в ходе этой сессии сегмент высокого уровня.

18. Рабочая группа согласилась с тем, что, несмотря на важность сохранения набранных темпов в процессе ратификации, было бы целесообразно перенести первую сессию Совещания Сторон Протокола на первую половину 2010 года. Рабочая группа постановила поручить своему Президиуму организовать сегмент высокого уровня. Она далее постановила поручить Президиуму подготовить проект декларации с целью его принятия в ходе проведения этого сегмента. В этой декларации можно было бы признать важность Протокола и призвать все государства, которые не ратифицировали его, сделать это в кратчайшие сроки.

19. Председатель предложил делегациям рассмотреть вопрос о том, в какой стране будет проведена первая сессия Совещания Сторон Протокола. Чешская Республика заявила о том, что она готова изучить возможность организации совещания в первой половине 2010 года.

В. Проект решения о финансовых механизмах

20. Председатель представил самый последний вариант проекта решения о финансовых механизмах (ECE/MP.PP/AC.1/2008/L.1), который был подготовлен секретариатом в ответ на просьбу, высказанную Рабочей группой на ее пятом совещании ((ECE/MP.PP/AC.1/2007/4, пункт 29).

21. Рабочая группа приступила к обсуждению проекта решения с целью урегулирования всех нерешенных вопросов с учетом, в частности, решения о финансовых механизмах, которое было принято на третьем совещании Сторон Конвенции (решение III/7). Рабочая группа согласовала ряд изменений, вносимых в проект решения, в частности такие, как:

а) включить новое положение в преамбулу, и в пункт 5 проекта решения внести поправки для указания того, что в рамках схемы финансовых механизмов помимо Сторон, сигнатариев и других государств взносы могут также вносить организации. Было отмечено, что аналогичный подход используется в решении III/7;

b) в пункт 4 внести поправки для указания того, что такое уведомление должно направляться как можно скорее в начале каждого года. Это обусловлено тем, что графики представления бюджета могут быть различными в той или иной Стороне, в результате чего ряд Сторон могут сталкиваться с трудностями в уведомлении секретариата в начале каждого года о размере их предполагаемых финансовых взносов. С учетом таких поправок квадратные скобки, указываемые в этом пункте, были удалены;

c) добавить положение о том, что взносы для финансирования тех или иных видов деятельности в конкретном году должны вноситься в кратчайшие сроки и в любом случае до истечения этого года (пункт 7);

d) внести поправки в положение о том, что к совещаниям, проводимым под эгидой Протокола, должна применяться выработанная в соответствии с Конвенцией практика оказания в обычном порядке финансовой поддержки через Целевой фонд ЕЭК ООН, позволяющая природоохранным НПО участвовать в работе совещаний, проводимых под эгидой Конвенции (пункт 9), для указания того, что это будет определяться наличием финансовых средств. Однако оказалось невозможным достигнуть согласия по этому пункту даже после внесения в него этой поправки. Таким образом, Рабочая группа решила оставить весь этот пункт в квадратных скобках для его рассмотрения Совещанием Сторон Протокола. Норвегия предложила воспроизвести этот текст в преамбуле также в квадратных скобках. Франция, выступая от имени Европейского союза (ЕС), заявила о том, что она не может согласиться с предложением о включении этого пункта в проект решения, и предложила отразить это соображение в докладе о работе первой сессии Совещания Сторон Протокола. На основе предложения Норвегии было достигнуто согласие в отношении отражения этого текста также в квадратных скобках в преамбуле в качестве альтернативного варианта. Участники далее одобрили также и третий вариант, предусматривающий, в частности, отражение вышеуказанного соображения в докладе о работе первой сессии Совещания Сторон;

e) удалить ссылку на отдельный механизм технической помощи, содержащуюся в пункте 11 d), на том основании, что этот вопрос будет рассмотрен в решении о программе работы.

22. С учетом этих изменений Рабочая группа решила препроводить Совещанию Сторон Протокола проект решения с целью его рассмотрения и возможного принятия.

С. Проект решения о подготовке, принятии и контроле программ работы

23. Председатель и секретариат представили новый вариант проекта решения о подготовке, принятии и контроле программ работы (ECE/MP.PP/AC.1/2008/L.2), который был подготовлен Президиумом при помощи секретариата в ответ на просьбу, высказанную Рабочей группой на ее пятом совещании (ECE/MP.PP/AC.1/2007/4, пункт 34).

24. Рабочая группа обсудила проект решения и внесла в текст ряд поправок. В этой связи были обсуждены следующие основные вопросы:

а) состоялся обмен мнениями о возможной необходимости разработки отдельного механизма технической помощи для оказания помощи странам с переходной экономикой в разработке РВПЗ в соответствии с требованиями Протокола. Преимущество отдельного механизма для РВПЗ заключается в том, что он позволяет привлекать финансовые средства доноров, которые необязательно являются Сторонами или будущими Сторонами Протокола. Недостаток мог бы заключаться в том, что он не будет в достаточной степени ориентирован на Протокол. Хотя было достигнуто согласие в отношении преждевременности создания такого механизма на первой сессии Совещания Сторон, было также решено оценить необходимость в учреждении такого механизма в первый межсессионный период. В этой связи Совещанию Сторон следует на его первой сессии поручить секретариату изучить этот вопрос с использованием вопросника для сбора информации и мнений и путем анализа полученных результатов. Затем секретариат мог представить доклад предлагаемой Рабочей группе Сторон Протокола. В пункт 4 и в приложение I, вид деятельности В (техническая помощь), были внесены соответствующие изменения с целью отражения этого консенсуса. Секретариату было рекомендовано провести подготовительную работу по предлагаемой оценке до начала первой сессии Совещания Сторон;

б) были высказаны несовпадающие мнения в отношении необходимости подготовки долгосрочного стратегического плана работы по Протоколу и, в случае его подготовки, - этапа, на котором следует осуществлять такую деятельность. Ряд Сторон отметили, что факт того, что стратегический план работы по Конвенции был признан полезным, автоматически не означает того, что подобный план необходим для Протокола, поскольку сфера охвата Конвенции является гораздо более широкой. Кроме того, подготовка такого плана для утверждения на второй очередной сессии Совещания Сторон Протокола была бы преждевременной с учетом того, что стратегический план работы по Конвенции был утвержден только спустя почти шесть лет после завершения первого

совещания ее Сторон. После состоявшихся обсуждений было решено, что на его первой сессии Совещанию Сторон Протокола следует только просить Рабочую группу Сторон Протокола рассмотреть необходимость в подготовке такого плана без конкретного указания того, когда он должен быть утвержден, и, если это будет признано необходимым, предпринять шаги по подготовке плана. Было решено внести в пункт 9 проекта решения соответствующие поправки;

с) в приложении I, вид деятельности G (техническая оценка положений Протокола), участники решили указать в качестве органа, возглавляющего работу по соответствующему направлению, наряду с секретариатом также и Рабочую группу Сторон Протокола и, тем самым, обеспечить более высокую степень согласованности в методах работы по поощрению этой деятельности, которые предусматривает проведение совещаний этой Рабочей группы.

25. Рабочая группа по РВПЗ утвердила текст проекта решения с этими внесенными поправками. Одновременно она поручила Президиуму обновить содержащиеся в приложениях показатели в свете самой последней информации о расходах на тот момент, когда подготавливалась документация для ее представления первой сессии Совещания Сторон Протокола, и скорректировать сроки действия программы работы (и на пропорциональной основе - показатели) в свете сроков проведения первой и второй сессий Совещания Сторон.

D. Проект решения о представлении отчетности об осуществлении Протокола

26. Председатель и секретариат представили новый вариант проекта решения о представлении отчетности об осуществлении Протокола (ECE/MP.PP/AC.1/2008/L.3), который был подготовлен Президиумом с учетом замечаний делегаций, высказанных на предыдущем совещании и в рамках последующего процесса представления письменных замечаний (ECE/MP.PP/AC.1/2007/4, пункт 41).

27. Рабочая группа обсудила проект решения и внесла в его текст ряд поправок. Ниже излагаются основные итоги обсуждений:

а) Рабочая группа решила удалить квадратные скобки в тексте преамбулы и в пункте 3, в которые были заключены ссылки на участие общественности в подготовке национальных докладов об осуществлении. В отношении последнего соображения было решено четко указать, что возможности для участия общественности должны предоставляться своевременно, а также отметить необходимость учета конкретных обстоятельств, относящихся к региональным организациям экономической интеграции.

Франция, выступая от имени ЕС, заявила о своем понимании того, что эти соображения никоим образом не уменьшают обязательство Европейского сообщества привлекать к участию общественность, а касаются, скорее, форм такого участия. Армения и Узбекистан указали, что сроки проведения публичных консультаций должны определяться процедурами, конкретно оговариваемыми в национальном законодательстве;

b) что касается содержащегося в пункте 8 предлагаемого требования о том, чтобы доклады об осуществлении распространялись на официальных языках Протокола, то секретариат указал, что, хотя это является желательной целью, она влечет за собой значительную рабочую нагрузку для секретариата (в частности, редактирование и письменный перевод). Эту работу придется также выполнять одновременно с работой, связанной с обработкой докладов об осуществлении для Совещания Сторон Конвенции в тех случаях, когда совещания руководящих органов Конвенции и Протокола проводятся в увязке друг с другом в соответствии с рекомендациями, содержащимися в пункте 1 статьи 17 Протокола. Потребуется, возможно, специально выделять ресурсы, предусмотренные в программе работы, для обработки этих докладов, в особенности с учетом того, что в проекте решения конкретно не оговаривается какой-либо предельный объем этих докладов. Секретариат привлек внимание к тому, что Рабочая группа Сторон Конвенции проведет обсуждение последствий подготовки докладов об осуществлении Конвенции на трех официальных языках. Рабочая группа по РВПЗ приняла к сведению замечания секретариата, однако решила сохранить содержащуюся в пункте 8 ссылку на распространение докладов на официальных языках Протокола. По ее мнению, этот вопрос мог бы быть внимательно рассмотрен Совещанием Сторон Протокола, которое сможет учесть итоги проведенных к тому времени в рамках Конвенции последующих обсуждений и которое сможет поручить предлагаемой Рабочей группе Сторон Протокола провести анализ этой ситуации;

c) что касается пункта 4 проекта решения, то Рабочая группа подтвердила свое понимание того, что, хотя его текст предусматривает необходимость того, чтобы каждая Страна представляла доклад об осуществлении по меньшей мере на одном национальном языке этой Страны, он также оставляет на усмотрение конкретной Страны вопрос о представлении доклада на дополнительных национальных языках Страны в тех случаях, когда таковые существуют;

d) Рабочая группа согласовала ряд поправок, вносимых в формат представления отчетности, который содержится в приложении к проекту решения. Что касается вопроса 1, то она решила снять квадратные скобки, в которые заключено положение о том, каким образом проводились консультации с общественностью и каким образом их

результаты были учтены. Она решила исключить подвопросы 3 j) и k) с учетом предложения, сделанного Францией от имени ЕС. Что касается вопроса 5, то были удалены квадратные скобки, в которые было заключено слово "сбора", и были исключены подвопросы. Вопросы 10 и 13 были заново сформулированы в интересах обеспечения ясности.

28. С учетом этих изменений Рабочая группа решила представить проект решения Совещанию Сторон с целью его рассмотрения и возможного принятия.

Е. Проект решения о создании Рабочей группы Сторон Протокола

29. Председатель представил проект решения о создании Рабочей группы Сторон Протокола, который был одобрен на пятом совещании Рабочей группы РВПЗ, на предмет его второго и окончательного чтения (ЕСЕ/МР.РР/АС.1/2008/L.4).

30. Рабочая группа одобрила текст проекта решения без каких-либо поправок и решила представить его на первой сессии Совещания Сторон Протокола с целью рассмотрения и возможного принятия.

Г. Проект декларации

31. Председатель предложил Рабочей группе согласовать процедуру подготовки проекта заявления или декларации для рассмотрения и возможного принятия на первой сессии Совещания Сторон Протокола.

32. Рабочая группа предложит делегациям представить в секретариат свои предложения в отношении содержания проекта декларации к концу февраля 2009 года. Она поручила Президиуму подготовить проект декларации, отражающий полученные замечания, и распространить этот проект в электронной форме к 30 апреля 2009 года. Делегациям, представленным на совещании Рабочей группы, будет предложено направить замечания по проекту декларации к 30 июня 2009 года. Осенью 2009 года с учетом любых полученных замечаний Президиум распространит среди членов Рабочей группы второй вариант проекта и предложение в отношении повестки дня первой сессии Совещания Сторон. Затем Президиум завершит подготовку проекта декларации и предварительной повестки дня и представит их на рассмотрение Совещания Сторон Протокола на его первой сессии.

VI. ПОТРЕБНОСТИ И ПЕРСПЕКТИВЫ И ОБЛАСТИ НАРАЩИВАНИЯ ПОТЕНЦИАЛА, ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ, РУКОВОДСТВА И ОБМЕНА ИНФОРМАЦИЕЙ

33. Представитель секретариата проинформировал Рабочую группу об итогах третьего совещания Международной координационной группы по РВПЗ (Париж, 11 марта 2008 года). Он выразил признательность Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) за проведение этого совещания. На совещании присутствовали эксперты, занимающиеся вопросами разработки РВПЗ, из десяти стран, а также представители ЕЭК ООН, ЮНЕП, ЮНИТАР и ОЭСР. Координационная группа решила представить второму совещанию Международной конференции по регулированию химических веществ, которую планируется провести 11-15 мая 2009 года в Женеве, информацию о деятельности по наращиванию потенциала в области РВПЗ в контексте Глобального плана действий СПМРХВ. Четвертое совещание Координационной группы будет проведено 10 марта 2009 года в Париже.

34. Председатель кратко проинформировал участников совещания о совещании Целевой группы ОЭСР по РВПЗ (12-14 марта 2008 года), включая разработку сайта PRTR.net² - глобального информационного портала по РВПЗ, и осуществленную ОЭСР публикацию брошюры по РВПЗ, подготовленной Целевой группой. Он также проинформировал участников совещания о других мероприятиях Целевой группы ОЭСР, включенных в недавно утвержденный план ее работы на 2009-2012 годы. Целевая группа проведет свое двенадцатое совещание 11-13 марта 2009 года сразу после завершения четвертого совещания Международной координационной группы по РВПЗ, которое намечено организовать 10 марта 2009 года. Целевая группа предложила Рабочей группе осуществлять сотрудничество в области завершения проведения предварительного исследования по вопросу о разработке "мостика" между различными системами представления данных о переносе отходов. Председатель отметил, что вопрос о различных системах представления данных о переносе отходов имеет важное значение для обеспечения сопоставимости данных, рассматриваемых в Протоколе.

35. Секретариат сообщил о деятельности Рамочной программы в области наращивания потенциала для РВПЗ в период с момента завершения пятого совещания Рабочей группы. Секретариат представил общую информацию о четырех внешних источниках финансирования деятельности по поощрению разработки РВПЗ в регионе ЕЭК ООН:

а) Программе TACIS Европейского союза; б) Глобальном экологическом фонде (ГЭФ) - посредством его поддержки деятельности в рамках Стокгольмской конвенции о стойких

² <http://www.prtr.net>.

органических загрязнителях (СОЗ); с) Инициативе "Окружающая среда и безопасность" (ОСБ); и d) Программе ускоренного запуска проектов СПМРХВ. В 2007 году в Армении в рамках Инициативы ОСБ при поддержке ОБСЕ и секретариата было проведено национальное рабочее совещание по РВПЗ. Впоследствии эта инициатива решила не поддерживать предложение о включении дополнительных видов деятельности РВПЗ в свой портфель проектов, рассматриваемых на предмет оказания будущей поддержки, что объяснялось отчасти "чрезмерной переполненностью" этого портфеля.

36. ЮНЕП сообщила об утверждении двухгодичного проекта ГЭФ в области РВПЗ, который будет проводиться в контексте Стокгольмской конвенции о СОЗ при участии семи стран Азии, Латинской Америки и Европейского региона. Шесть из этих стран-участниц будут прилагать усилия по разработке планов осуществления РВПЗ, а седьмая - Чили - будет реализовывать национальную систему РВПЗ. В регионе ЕЭК ООН Казахстану и Украине будет оказана помощь в разработке их национальных РВПЗ. ЮНЕП приветствовала возможность осуществления сотрудничества с другими учреждениями и правительствами в области разработки РВПЗ, подчеркнув необходимость координации деятельности и недопущения дублирования усилий. Что касается двухгодичного проекта, осуществление которого начнется в начале 2009 года, то ЮНЕП будет выполнять функции учреждения-исполнителя, а ЮНИТАР - его оперативного органа.

37. Представитель Программы TACIS сообщил о ее деятельности по поддержке процесса разработки РВПЗ в ЕС. В период с 2007 года при поддержке Швейцарии и Соединенных Штатов Америки был проведен ряд мероприятий. В Таджикистане и Казахстане были организованы национальные рабочие совещания по соблюдению обязательств по Протоколу. В Кыргызстане началось осуществление проекта по определению основных характеристик РВПЗ с целью разработки национальной системы РВПЗ и по проведению анализа осуществимости этой деятельности. Представитель Центра устойчивого производства и потребления (Казахстан) сообщил о том, что в настоящее время при поддержке проекта TACIS разрабатывается пилотная система РВПЗ, охватывающая производственные мощности и транспорт в Большой Алма-Ате.

38. РЭЦ кратко проинформировал участников совещания о состоявшемся в марте 2008 года учебном рабочем совещании, которое было проведено под эгидой финансируемого ЕС проекта "Сеть соблюдения экологических требований и правоприменения для вступления в ЕС" и на котором рассматривались вопросы разработки и эксплуатации Европейского РВПЗ/европейских систем РВПЗ для государственных органов восьми стран Юго-Восточной Европы (ЮВЕ). В настоящее время разрабатывается интерактивная учебная программа по электронным РВПЗ. РЭЦ

также остановился на дальнейших потребностях в поддержке в интересах подготовки стран ЮВЕ к ратификации Протокола.

39. Норвегия представила информацию о двустороннем проекте, в ходе осуществления которого Польше оказывалась помощь в совершенствовании ее регистра выбросов и осуществлении Протокола. Этот проект был ориентирован на предоставление экологической информации общественности. В свою очередь Польша внесла полезный вклад в осуществляемые Норвегией усилия по совершенствованию вебсайта Норвегии, посвященного РВПЗ.

40. Представитель Нидерландов сообщил об осуществляемом этой страной сотрудничестве с Хорватией в области разработки национального регистра, соответствующего требованиям Европейского РВПЗ. В 2009 году Нидерланды приступят к осуществлению второго проекта с целью оказания помощи Армении в контексте проекта TIREX Европейской комиссии.

41. Секретариат представил недавно опубликованное *Руководство по осуществлению Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей*. Это руководство было переведено на русский язык и вскоре будет также опубликовано на французском языке. Был также подготовлен КД-ПЗУ на английском языке. Армения, Грузия и Чешская Республика сообщили о том, что они перевели *руководство* на их национальные языки. Председатель приветствовал эту публикацию.

42. Секретариат представил Рабочей группе обновленную информацию о проекте ЭЭК ООН по моделированию затрат, связанных с осуществлением Протокола. Секретариат обратился к услугам консультанта с целью окончательной подготовки модели и полагает, что этот проект будет завершен к марту 2009 года. Европейский ЭКО-Форум представил учебное приложение по РВПЗ на русском языке, которое, как он ожидает, будет размещено на специальном вебпортале в конце 2008 года.

43. РЭЦ представил информацию о проводимом им в ЮВЕ проекте по наращиванию потенциала в области РВПЗ. Учебный курс для экспертов ЮВЕ был проведен в Бристоле, Соединенное Королевство, и организован Агентством по окружающей среде Англии и Уэльса. В настоящее время РЭЦ разрабатывает интерактивную учебную программу для соответствующих учреждений, которая будет подготовлена на английском языке в середине 2009 года для участников сети РВПЗ ЮВЕ. В число предлагаемых мероприятий входят такие, как: а) изучение юридических требований в Сербии и бывшей югославской Республике Македония; б) проведение рабочих совещаний по наращиванию потенциала для операторов и НПО в Черногории и Сербии; и с) осуществление пилотного проекта

РВПЗ в Албании в рамках более широкого предложения, представленного в Инициативу по обеспечению европейской стабильности.

44. Рабочая группа подчеркнула необходимость оказания поддержки региональным и проводящимся в странах проектам в области предоставления технической помощи и наращивания потенциала. Она поручила Президиуму подготовить проект вопросника о потребностях в области наращивания потенциала, который будет распространен среди Сторон Протокола в начале межсессионного периода после завершения первой сессии Совещания Сторон.

VII. БУДУЩАЯ РАБОТА

45. Рабочая группа приняла пересмотренный ориентировочный план работы, в котором в структурированной форме отражена ее деятельность на период до проведения первой сессии Совещания Сторон Протокола. Он предусматривает, что Президиум при помощи секретариата должен будет подготовить проект вопросника о потребностях государств с переходной экономикой в области наращивания потенциала и технической помощи в отношении РВПЗ. Этот пересмотренный план работы отражен в приводящейся ниже таблице.

46. Рабочая группа приняла решение о том, что окончательный вариант всех пересмотренных проектов решений следует направить Совещанию Сторон Протокола для их рассмотрения и возможного принятия на его первой сессии.

47. Рабочая группа постановила, что, возможно, отсутствует необходимость в проведении еще одного совещания даже непосредственно перед началом первой сессии Совещания Сторон. Однако Рабочая группа поручила Президиуму созвать такое совещание, если это окажется необходимым. Кроме того, хотя и отсутствует необходимость в проведении совещаний Рабочей группы в 2009 году, потребуется, тем не менее, осуществить ряд мероприятий с тем, чтобы выдвинуть на первый план вопрос о РВПЗ и придать импульс деятельности в интересах проведения первой сессии Совещания Сторон. В этом отношении было указано на возможность проведения параллельных мероприятий на совещаниях руководящих органов Стокгольмской конвенции о СОЗ и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, а также на международной конференции, проводимой в Таджикистане. Рабочая группа далее поручила Президиуму изучить при помощи секретариата вопрос о возможных сроках проведения второй сессии Совещания Сторон Протокола и предложить кандидатуры членов предлагаемого Комитета по соблюдению.

Таблица. Расписание совещаний и основные документы, подготавливаемые для первой сессии Совещания Сторон

Совещание	Сроки	Анализ	Проект решения, первое чтение	Проект решения, второе и последующие чтения	Рассмотрение и принятие Совещанием Сторон
Рабочая группа по РВПЗ, третье совещание	Май 2006 года	Финансовые механизмы, вспомогательные органы	Механизм рассмотрения соблюдения, правила процедуры		
Рабочая группа по РВПЗ, четвертое совещание	14-16 февраля 2007 года	Вспомогательные органы, программа работы, механизм представления отчетности, механизм технической помощи	Финансовые механизмы	Механизм рассмотрения соблюдения, правила процедуры	
Рабочая группа по РВПЗ, пятое совещание	22-24 октября 2007 года	Механизм технической помощи (оценка)	Программа работы, механизм представления отчетности, вспомогательные органы	Механизм рассмотрения соблюдения, финансовые механизмы, правила процедуры	
Рабочая группа по РВПЗ, шестое совещание	Октябрь-декабрь 2008 года			Финансовые механизмы, программа работы, механизм представления отчетности, вспомогательные органы	
Президиум и секретариат, на основе материалов, представляемых Рабочей группой	2009 год	Подготовленный вопросник о потребностях в технической помощи		Декларация, повестка дня	
Первая сессия Совещания Сторон Протокола	Январь-июнь 2010 года				Механизм рассмотрения соблюдения, декларация, финансовые механизмы, правила процедуры, программа работы, механизм представления отчетности, вспомогательные органы

VIII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

48. Рабочая группа утвердила свой доклад при том понимании, что Председатель и секретариат подготовит окончательный вариант текста, а русскоязычные и франкоязычные делегации зарезервируют свои позиции до того момента, пока доклад не будет подготовлен на русском и французском языках.

49. Председатель выразил признательность делегациям, действовавшим в духе компромисса, который позволил Рабочей группе завершить ее деятельность.
